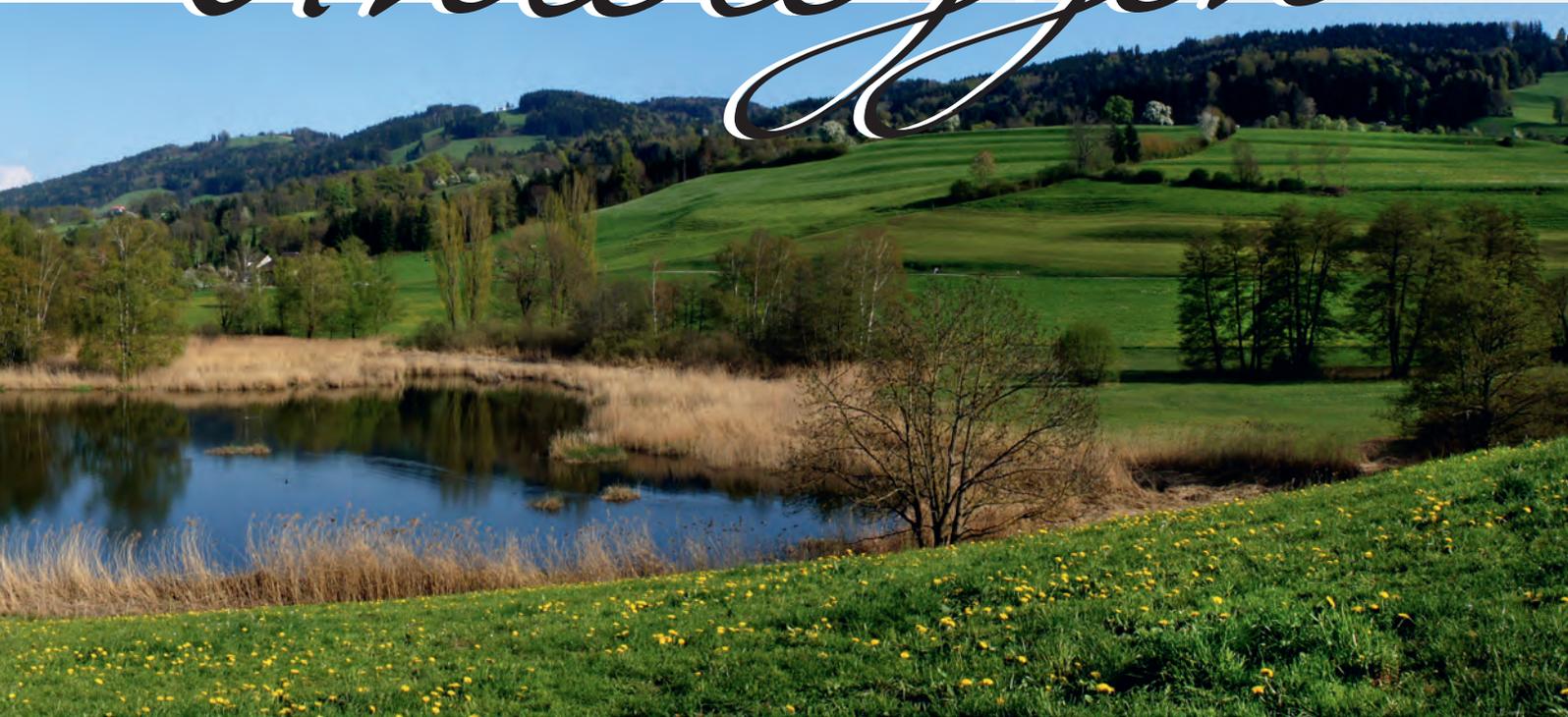




25. April 2025 | Nr. 4

# Untereggen



[www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 6



Vereine

S. 6



Kirchgemeinden

S. 9



## Politische Gemeinde

### Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Montag     | 14.00 – 18.00 Uhr |
| Donnerstag | 14.00 – 16.30 Uhr |

Jeden Montag- und Donnerstagnachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter [norbert.ruettimann@untereggen.ch](mailto:norbert.ruettimann@untereggen.ch) an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

### Bürgerversammlung 2025

Am 31. März 2025 fand die Bürgerversammlung der Gemeinde Untereggen in der Mehrzweckhalle des Schulhauses Untereggen statt. An der Versammlung haben 119 stimmberechtigte Personen teilgenommen, was einer Stimmbeteiligung von 16.33 % entspricht.

Der Gemeindepräsident präsentierte wiederum eine gute Jahresrechnung, welche durch die Anwesenden ohne Gegenstimme genehmigt wurde.

#### Jahresrechnung 2024

Die Rechnung 2024 des Gemeindehaushaltes schloss mit einem Ertragsüberschuss von CHF 550'586.92 ab, was einer Besserstellung von CHF 1'007'431.92 entspricht. Auch die Jahresrechnungen der Elektra und der Wasserversorgung schlossen besser ab als budgetiert. Dabei betrug der Ertragsüberschuss der Elektra CHF 67'983.82 und der der Wasserversorgung CHF 94'007.92.

### Budgets 2025

Auch die Budgets 2025 wurden ohne Gegenstimme genehmigt. Für die Politische Gemeinde Untereggen heisst das erneut ein budgetiertes Minus von CHF 295'255. Der Fehlbetrag kann aus dem Bilanzüberschuss von über CHF 3 Mio. gedeckt werden. Anders sieht es bei der Elektra und der Wasserversorgung aus. Bei der Elektra wurde ein kleiner Ertragsüberschuss von CHF 4'370 und bei der Wasserversorgung ein Ertragsüberschuss von CHF 25'550 budgetiert.

Das Protokoll der Bürgerversammlung kann gemäss Art. 49 des Gemeindegesetzes während 14 Tagen, vom 14. April 2025 bis 28. April 2025, auf der Gemeinderatskanzlei eingesehen werden.



### **Neue Reinigungskräfte für Gemeindeliegenschaften Quellenstrasse 4 + 6 und Gemeindehaus**

Die ausgeschriebene Stelle für die Reinigungskraft für die Gemeindeliegenschaften konnte neu besetzt werden. Seit 1. April 2025 sorgen sich Hana Hukanovic und Christian Gmeiner aus St. Gallen für die Hauswartarbeiten Quellenstrasse 4 + 6 und für die Raumpflege im Gemeindehaus. Nebst allgemeinen Reinigungsarbeiten übernehmen sie auch kleinere Umgebungsarbeiten wie Rasenmähen und Laubrechen. Per 1. Juni 2025 sind beide in Untereggen wohnhaft.

Gemeinderat und Personal heissen Hana Hukanovic und Christian Gmeiner herzlich willkommen und wünschen ihnen einen guten Start bei der neuen Aufgabe.

## Abstimmung

### Volksabstimmung vom 18. Mai 2025

Am Sonntag, 18. Mai 2025 und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen findet statt:



### Kantonale Volksabstimmung über folgende Vorlage:

1. V. Nachtrag zum Finanzausgleichsgesetz
2. III. Nachtrag zum Gesetz über Ruhetag und Ladenöffnung
3. Kreisgericht Rorschach: Ersatzwahl einer haupt- oder teilamtlichen Richterin oder eines haupt- oder teilamtlichen Richters

### Briefliche Stimmabgabe

- Übergeben Sie das Antwortkuvert rechtzeitig der Post. Briefliche Stimmen müssen spätestens am Abstimmungssonntag bis zur Schliessung der Urne bei der Rücksendeadresse eintreffen.
- Einwurf in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung bis zur Urnenschliessung um 11.00 Uhr.
- Abgabe an der Urne am Abstimmungssonntag von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr.

Bezüglich der Formvorschriften für die briefliche Stimmabgabe wird auf die ergänzenden Informationen auf dem Stimmrechtsausweis verwiesen.

### Vorzeitige persönliche Stimmabgabe

Am Donnerstag, 15. Mai 2025 und am Freitag, 16. Mai 2025 kann in der Gemeinderatskanzlei während den Öffnungszeiten (Donnerstag: 08.00 – 11.30 Uhr und 13.30 – 16.30 Uhr; Freitag: 07.30 – 13.30 Uhr) vorzeitig persönlich gestimmt werden.

Die Abstimmungsergebnisse können im Internet unter [www.sg.ch](http://www.sg.ch) oder unter [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) abgerufen werden.

### Einwohnernachrichten vom 1. Januar – 31. März 2025

Gemäss den neusten Vorschriften von Bund und Kanton publizieren wir Zivilstandsfälle des letzten Quartals, welchen die entsprechenden Personen oder deren Vertreter ausdrücklich der Publikation zugestimmt haben.

#### Geburt

17. März 2025, Troxler, Ella, Tochter des Troxler, Simon Peter und der Troxler, Miriam

#### Trauung

31. Januar 2025, Troxler, Simon Peter und Troxler geb. Lanker, Miriam, beide wohnhaft in Untereggen, Vorderhof 21

#### Todesfälle

6. Januar 2025, Hochreutener, Josef Johann, geb. 3. Mai 1937, wohnhaft gewesen in Untereggen, Quellenstrasse 6

21. Februar 2025, Schoch, Felix Rafael, geb. 3. Dezember 1985, wohnhaft gewesen in Untereggen, Haldenstrasse 1

### Baubewilligungen

Im 1. Quartal 2025 wurden folgende Baubewilligungen erteilt:

#### Im ordentlichen Verfahren:

- Baumann Adrian und Morf Jeniffer, Im Grund 10a, 9012 St. Gallen, für Neubau EFH mit Auto- unterstand auf Grundstück Nr. 770, Waldrainstrasse 1a
- Mettler Dominik und Rusch Franziska, Vorderhof 33, für Um- und Anbau Laufstall Nr. 510 auf Grundstück Nr. 68, Hammershausstrasse

- Egeter Michael, Breitwiesstrasse 5, 8580 Amriswil, für Sanierung und Unterhalt Fassade West an Scheune Nr. 104 auf Grundstück Nr. 393, Vogtlüt 2
- AS Unternehmungen GmbH, Schlosstrasse 4, 9553 Bettwiesen, für Erdsondenbohrungen für Wärmepumpe auf Grundstück Nr. 696, Haldenstrasse 4 + 6
- Alder Holding AG, Im Böhler 2, für Teilabbruch Gewerbehäus und Neubau Industriehalle mit Wohnung auf Grundstück Nr. 87, Im Böhler 2
- Politische Gemeinde Untereggen, Mittlerhof 30, für Erstellung Unterflurbehälter auf Grundstück Nr. 540, Quellenstrasse 4

#### Im Meldeverfahren:

- Liebelt Jan, Zielgasse 7, für Erstellung einer Photovoltaikanlage auf Wohnhaus Nr. 606 auf Grundstück Nr. 626, Zielgasse 7

Bauverwaltung Untereggen

## Elektra

### Neue Stromwelt

Mit der Abstimmung zum neuen Stromversorgungsgesetz vom 09. Juni 2024 hat sich einiges in der Stromwelt verändert. Ab 2025 können virtuelle Eigenverbrauchsgemeinschaften und ab 2026 lokale Eigenverbrauchsgemeinschaften gebildet werden um die dezentral erzeugte erneuerbare Elektrizität lokal zu verkaufen.

Der Verband der Schweizerischen Elektrizitätswerke VSE, SWISSOLAR und energieschweiz haben dazu eine Informationsplattform rund um lokal produzierten Strom erstellt, wo mit einfachen Darstellungen und verständlichen Texten das Ganze erklärt wird.

Wir sind überzeugt, dass sie unter **lokalstrom.ch** die Antworten auf ihre Fragen bezüglich der 'neuen Stromwelt' finden.

Elektra Untereggen

### Handänderungen im 1. Quartal 2025

| Grundbucheintrag | Bisheriger Eigentümer/<br>Erwerbsdatum  | Neuer Eigentümer   | Grundstück und Lage   |
|------------------|---|--|---|
| 21.02.2025       | Lanter Bruno<br>Rosenstrasse 3<br>8570 Weinfeldern<br><br>Erwerb:<br>17.03.2003<br>26.04.2010<br>10.02.2017<br>11.09.2019 | Baumann Adrian und<br>Morf Jeniffer<br>Im Grund 10a<br>9012 St. Gallen | Grundstück Nr. 770, Mittlerhof: 484 m <sup>2</sup> , Gartenanlage, übrige bestockte Fläche, Strasse/Weg, übrige humusierte Fläche, fliessendes Gewässer |

#### Gemeindeverwaltung geschlossen am Donnerstagnachmittag, 1. Mai 2025

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Donnerstag, 1. Mai 2025 von 13.30 bis 16.30 Uhr geschlossen.

Besten Dank für das Verständnis.

## Verwaltung

---

### **Fördergelder für die familien- und schulergänzende Betreuung: Einladung zur Einreichung der Rechnungen vom Januar 2024 – Dezember 2024**

Das Gesetz über Beiträge für familien- und schulergänzende Kinderbetreuung sieht die Verteilung von insgesamt 10 Millionen Franken jährlich vor. Von Gesetzes wegen ist vorgeschrieben, dass die Beiträge vollständig zur Förderung und langfristigen Sicherung eines für Eltern bezahlbaren und qualitativ angemessenen Angebots der familien- und schulergänzenden Kinderbetreuung verwendet werden und die bestehenden oder geplanten Beiträge der politischen Gemeinden ergänzen (und nicht ersetzen).

Unteregger Eltern, deren Kinder in einer auswärtigen Kindertagesstätte betreut werden, können von den Fördergeldern profitieren, sofern sie nicht bereits durch ihre Kita Fördergelder erhalten haben.

Sämtliche Eltern, deren Kinder eine auswärtige Kindertagesstätte besuchen und nicht bereits durch diese Kindertagesstätte von den Fördergeldern profitieren, haben die Möglichkeit um Einreichung der Rechnungen für die Monate Januar 2024 — Dezember 2024. Die Rechnungen sind unter Angabe der Kontoverbindung **bis spätestens 31. Mai 2025** an die Schulverwaltung Untereggen, Mittlerhof 30, 9033 Untereggen oder an [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch) zu senden. Später eingetroffene Rechnungen können nicht mehr berücksichtigt werden und es werden keine Fördergelder ausbezahlt.

Die Eltern, deren Kinder in der schulergänzenden Betreuung 'Rabennest' betreut werden, brauchen die Rechnungen nicht einzureichen. Die entsprechenden Beträge werden direkt von den Quartalsrechnungen abgezogen.

Schulverwaltung Untereggen

### **Amtliche Bekanntmachung betreffend Alpviehsömmerung 2025 im Kanton St. Gallen / Vorarlberg**

Die Sömmerungsvorschriften für den Auftrieb von Vieh auf Alpen und gemeinsame Weiden sind inhaltlich weitgehend identisch mit denjenigen vom Vorjahr.

#### **BVD (Bovine Virus-Diarrhoe)**

Es dürfen nur Rinder aufgeführt werden, die keinen Sperrmassnahmen unterliegen. Es wird den für die Sömmerung verantwortlichen Tierhaltern oder Tierhalterinnen empfohlen, den BVD-Status der Tiere auf der Tierverkehrsdatenbank zu kontrollieren. Ausnahmen kann der Kantonstierarzt unter sicheren Bedingungen gewähren. Sämtliche Aborte und Totgeburten sind auf jeden Fall auf BVD untersuchen zu lassen.

#### **Moderhinke**

Es dürfen nur Tiere aus Tierhaltungen mit dem Moderhinke-Status «frei» in Sömmerungsbetriebe verstellt werden. Der Kantonstierarzt kann auf Gesuch hin Sömmerungsbetriebe bewilligen, die ausschliesslich Schafe aus Tierhaltungen mit dem Status «gesperrt» aufnehmen dürfen.

#### **Tierverkehrsdatenbank (TVD): Meldungen für Sömmerungstiere, Kennzeichnung**

Sämtliche Zu- und Abgänge von Tieren der **Rinder-, Schaf- und Ziegengattung** sind durch den Alpverantwortlichen der TVD über das Portal [www.agate.ch](http://www.agate.ch) innerhalb von drei Arbeitstagen zu melden. Es müssen auch alle Schafe und alle ab 1. Januar 2020 geborenen Ziegen mit zwei Ohrmarken gekennzeichnet sein (Schaf: eine Ohrmarke mit Mikrochip).

**Schweine** müssen von den Alpbewirtschaftern der TVD ebenfalls via das Portal [www.agate.ch](http://www.agate.ch) gemeldet werden. Dabei reicht es, pro Meldung die Anzahl Schweine, den Herkunftsbetrieb und das Datum des Zugangs anzugeben.

**Pferde:** Der Equideneigentümer muss die Standortveränderung über [www.agate.ch](http://www.agate.ch) auf den Sömmerungsbetrieb melden, sofern diese länger als 30 Tage dauert.

**Hunde:** Die Halter von Hunden tragen für die Dauer des Alpaufenthaltes in der Hundedatenbank AMICUS ([www.amicus.ch](http://www.amicus.ch)) die Adresse der Alp ein.

### Sömmerung Vorarlberg

Für die Sömmerung in Vorarlberg sind die Vorschriften des Landes Vorarlberg zu beachten und rechtzeitig zu erfragen. Wegen der in Vorarlberg vorkommenden Hirschtuberkulose werden die gesömmernten Rinder nach ihrer Rückkehr in die Schweiz unter Verbringungssperre gestellt und amtstierärztlich überwacht.

Die Vorschriften können unter <https://www.sg.ch/umwelt-natur/veterinaerwesen/unterwegs-mittieren/soemmerung.html> abgerufen werden.

Veterinärdienst des Kantons St. Gallen



## Schule

### Musical Räuber Knatter-Ratter

Traditionell haben wir zwei Jahre nach dem letzten Musical wieder ein neues Bühnenwerk auf die Beine gestellt. Bereits im Januar starteten wir mit den Chor- sowie Instrumentalproben. Mit viel Engagement und Fleiss haben die Schülerinnen und Schüler die Lieder geübt, Texte einstudiert und die Kulisse gestaltet. Nach einer intensiven Sonderwoche war es am Mittwoch, 2. April, endlich so weit. Wir durften den Räuber Knatter Ratter vor einem riesigen Publikum aufführen. Bei der Nachmittags- sowie bei der Abendvorstellung platzte die Mehrzweckhalle aus allen Nähten. Die Kinder der Schule Untereggen haben einen grossen Einsatz gezeigt und das Publikum begeistert. Wir bedanken uns für ein tolles Musical bei allen Beteiligten und freuen uns bereits auf das Nächste.

Patricia Forrer



## Vereine

### frauenrunde untereggen frauenrunde untereggen

**Donnerstag, 8. Mai 2025**

**Spaziergang am See Osci's Fischbeiz**

Spaziergang von Horn nach Steinach, inkl. Nachtessen in Osci's Fischbeiz

Treffpunkt: 18.30 Uhr Rest. Mittlerhof

**Anmeldung:**

**bis 5.5.2025 bei bei Charlotte Giovanoli/frauenrunde-Chat**

## Allgemeine Infos

### Unentgeltliche Rechtsauskunft des Amtsnotariates St. Gallen

Am Donnerstag, 8. Mai 2025, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St. Gallen, statt (ohne Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen beantwortet.

### Sprungbrett in die Zukunft – Lehrstellen und Berufe entdecken

Am bereits traditionellen Lehrstellenforum bietet sich wieder die Gelegenheit. Der Verein «Lehrstellenforum.org» organisiert am **Samstag, 24. Mai von 10-15 Uhr am Gewerblichen Berufs- und Weiterbildungszentrum/GBS in St. Gallen/Riethüsli** das 8. Lehrstellenforum St. Gallen.

Der Organisator leistet damit einen aktiven und wichtigen Beitrag zum dualen Bildungssystem und wird durch das Amt für Berufsbildung/Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung St. Gallen, der GBS sowie durch die „Schule und Musik“ und „Standortförderung“ der Stadt St. Gallen begleitet und unterstützt. Die weiteren Eventpartner, wie Ostjob, ks selection und Swica beteiligen sich für die Durchführung eines professionellen Events.

### Orientierungshilfe für Jugendliche und Eltern

Bei dieser Tischmesse als Informations- und Kommunikationsplattform stellen sich Lehrbetriebe interessierten SchülerInnen, deren Eltern und Angehörigen vor. Ziel dieses „Networking“-Anlass ist es, den Austausch zwischen Jugendlichen und Unternehmen zu fördern und wertvolle Kontakte zu knüpfen. Wie in den vergangenen Jahren werden erneut über 1.200 Besucher erwartet. Die Messe bietet Jugendlichen und Eltern eine wertvolle Orientierungshilfe, insbesondere für jene, die unsicher sind oder noch keine klare Vorstellung von ihrer beruflichen Zukunft haben.

### Lehrbetriebe ringen sich, um passende Lehrlinge zu finden

Für gewisse Branchen und Lehrbetriebe gestaltet sich immer schwieriger und aufwendiger, SchülerInnen für eine Lehre zu gewinnen. Es gibt verschiedene Gründe, so bspw. dass es immer weniger Schülerzahlen gibt und viele, die eine akademische Ausrichtung einschlagen. Die Lehrbetriebe sind bemüht entgegenzuwirken und ihre Branche und Ausbildungsplätze attraktiver zu gestalten. Das Lehrstellenforum bietet die Gelegenheit, den Lehrbetrieben ein Zeichen zu setzen, dass ihnen der Nachwuchs wichtig ist.



### Lehrbetriebe präsentieren sich

An der Tischmesse werden wieder über 70 regionale Aussteller erwartet, die rund 120 unterschiedliche Berufsgruppen präsentieren. Die Lehrbetriebe geben an diesem Event einen Einblick in die Berufswelt und präsentieren sich mit Video, Prospekten, Mustern und Exponaten. Sie animieren die Besucher zur Teilnahme an möglichen Praxisübungen, um die unterschiedlichen Berufsmöglichkeiten kennenzulernen und sich einen Eindruck zu verschaffen.

### Berufsstart leicht gemacht

Zahlreiche Attraktionen, wie auch Referate von Lehrbetrieben, die Einblick in die Berufswelt geben, warten auf die Besucher. Durch einen geführten Weg sollen die Besucher mit allen Ausstellern einen Kontakt erhalten und dort ins Gespräch kommen, wo ein Interesse ist oder geweckt wird. Den Besuchern steht die Möglichkeit offen, sich im Restaurant Mampf an der GBS direkt zu verköstigen.

Der Eintritt für Besucher ist kostenlos. Weitere Informationen, wie Ausstellerverzeichnis findet man unter <https://stgallen.lehrstellenforum.org/>

## Dank Wärmebildtechnik Rehkitze retten!

Normalerweise in den Monaten Mai und Juni «setzen» (gebären) Rehgeissen ihre Kitze. Das ist kein Zufall der Natur. Nein, denn die gut getarnten Kitze werden im hohen Heugras geboren und «abgelegt». So sind sie am besten vor potenziellen Feinden, hauptsächlich vor dem Fuchs, geschützt.

Die Kitze verfügen in den ersten Wochen nach der Geburt noch über keinen Fluchtreflex. Droht ihnen Gefahr, bleiben sie regungslos liegen und machen sich so klein wie möglich. Diese Strategie wird ihnen zum Verhängnis, wenn genau zu dieser Zeit die Wiesen gemäht werden. Für den Landwirt ist es praktisch unlösbar, die Kitze zu suchen und zu finden. So kam es in der Vergangenheit zu vielen Todesfällen durch Mähmaschinen.

Wir Jäger von der Jagdgesellschaft Untereggen-Goldach suchen seit 2021 die Wiesen vor dem Mähbeginn mit Drohnen und Wärmebildkamera ab. Dieser Einsatz gelingt uns nur dank der engen Zusammenarbeit mit den Landwirten. Am Vortag vor dem Mähen melden die Bäuerinnen und Bauern, welche Wiesen sie zu mähen gedenken. Am nächsten Morgen werden die angemeldeten Felder abgeflogen. Die Einsätze starten oft schon tief in der Nacht um 3 oder 4 Uhr. Gefundene Kitze werden mit einem Harass gesichert und die Fundstelle gut sichtbar markiert. Ist das Feld rund um das gesicherte Kitz gemäht, lassen wir die Kitze wieder frei. Rehgeiss und Kitz finden sich in der Regel innert weniger Minuten, oftmals ist die Geiss die ganze Zeit über in unmittelbarer Nähe. Über die letzten Jahre konnten so rund 50 Rehkitze gerettet werden.

Das Flugequipment, wir Jäger und alle Landwirte sind bereit, vollen Einsatz zum Wohle der Tiere zu geben. Wir sind gespannt, wie das Frühlingwetter dieses Jahr wird und wann die ersten Kitze gefunden werden.

Wir freuen uns auf unsere Arbeit und bitten Sie bei allfälligen Störungen in den frühen Morgenstunden um Verständnis. Besten Dank.

Jagdgesellschaft Untereggen-Goldach



Gut getarnt!



Gesichert und markiert!



Wieder in Freiheit!

## Querwaldein? Aber nein... - ein Appell an rücksichtsvolles Verhalten im Wald!

Der Waldgürtel zwischen Eggersriet und Rorschach/Goldach ist ein beliebtes Ziel von Sportlern und Erholungssuchenden. Solange diese Erholungsnutzung auf den offiziellen Strassen und Wegen erfolgt, ist dagegen nichts einzuwenden. Im Gegenteil: Die Natur bietet uns wertvolle Möglichkeiten zur Entspannung und fördert unsere Gesundheit. Leider stellen Forstdienst und Jagdverantwortliche immer wieder fest, dass insbesondere Bikerinnen und Biker abseits von offiziellen Wegen oder Bikerouten quer durch den Wald fahren oder sogar neue Bikertrails anlegen. Das ist illegal und verstösst gegen das kantonale Waldgesetz, das Radfahren und Reiten abseits öffentlicher Strassen und Wege verbietet.

Warum ist das so wichtig? Der Wald ist nicht nur Erholungsort für uns Menschen, sondern auch Lebensraum für zahlreiche Tiere und Pflanzen. Besonders im Frühling, während der Brut-, Setz- und Aufzuchtzeit, benötigen Wildtiere ruhige Rückzugsgebiete. Vor allem tragende Tiere und deren Nachwuchs sind auf eine ungestörte Nahrungsaufnahme und

Ruhe angewiesen. Kanalisierte Erholungsnutzung auf Waldstrassen kann ein Reh einigermaßen gut einschätzen. Fahren als Beispiel Biker jedoch auf schmalen Trails quer durch den Wald, löst dies kräftezehrende und plötzliche Fluchtreaktionen aus. Das kann Wildunfälle auf Strassen verursachen, führt aber insbesondere zu einem erhöhten Nahrungsbedarf bei den Wildtieren. Diesen deckt das Wild u.a. mit dem Abäsen von saftigen Knospen und Blättern. Werden junge Bäumchen zu stark verbissen, kann dies die natürliche und für die Zukunft wichtige Waldverjüngung gefährden. Ein wichtiger Schlüssel für eine intakte, nachhaltige Waldverjüngung ist die Regulation der Wildbestände durch die Jagd. Damit diese schonend und zielführend ausgeführt werden kann, sind Bikesportlerinnen, Reiter, Joggerinnen und Spaziergänger gebeten, sich an die offiziellen Wege zu halten und rücksichtsvoll mit der Natur umzugehen. Hunde sollen an der Leine geführt werden.

Um ein besseres Verständnis für den Wald und die Lebensräume der Tiere zu schaffen, werden Forst- und Jagdbehörden in den kommenden Wochen und Monaten verstärkt aufklärende Massnahmen ergreifen. Ziel ist es, mehr Sensibilität für das Thema zu wecken. Die Sensibilisierung steht an erster Stelle. Das letzte Mittel wäre das Verteilen von Bussen. Wir bitten daher alle Waldbesucher, sich an die offiziellen Wege zu halten, um den Wald als wertvollen Lebensraum für Mensch und Tier zu bewahren. Aktivitäten in der Morgen- und Abenddämmerung haben ein besonders hohes Störungspotenzial.



Autoren: Raphael Lüchinger, Regionalförster Waldregion 1 St. Gallen / Sebastian Lanker, Revierförster Forstrevier Rorschach-Sitter / Roman Straub, Jagdobmann Jagdgesellschaft Rorschacherberg



## Kirchgemeinden

### Katholische Kirchgemeinde



**Samstag, 26. April 2025, 17.30 Uhr**

Eucharistiefeier mit Pater Josef Hälg

**Sonntag, 4. Mai 2025, 10.30 Uhr**

Missão Católica de Língua Portuguesa

**Samstag, 11. Mai 2025, 09.30 Uhr**

Eucharistiefeier mit dem Chor «The Waves» und Pater Josef Hälg

### AUSBlick:

**Sonntag, 18. Mai 2025, 10.30 Uhr in Rorschach**

Tag der Völker gemeinsam mit der portugiesischen Gemeinde und dem internationalen Spontanchor

**Dienstag, 20. Mai 2025, 19.00 Uhr**

Maiandacht bei der Kapelle Schwendi mit Nicole Steil (bei schlechtem Wetter in der Kirche St. Maria Magdalena)

### Evangelische Kirchgemeinde



### Gottesdienste

**Sonntag, 27. April 2025, 10 Uhr**

Gottesdienst mit Projektchor mit Pfr. Roger Poltéra, Musik: Andreas Korsch mit Projektchor und Liedern von Mani Matter, evang. Kirche Steinach, anschl. Kirchenkaffee

**Samstag, 3. Mai 2025, 9.30 Uhr**

Tauferinnerungsfeier (mit Anmeldung) mit Pfr. Roger Poltéra, Diakon Martin Chollet, Musik: Mihaela Stefanova, evang. Kirchenraum Mörschwil

**Sonntag, 4. Mai 2025, 10 Uhr**

Gottesdienst mit Pfrn. Angelica Grewe, Musik: Mihaela Stefanova, evang. Kirchenraum Mörschwil, anschl. Kirchenkaffee

**Mittwoch, 7. Mai 2025, 17.30 Uhr**

Friedensgebet 30 Minuten für die Welt, evang. Kirche Steinach

**Samstag, 10. Mai 2025, 17.30 Uhr**

Ökum. Segnungs- & Salbungsgottesdienst Bibel, Brot und Segen teilen, Pauluskapelle Goldach

**Sonntag, 11. Mai 2025, 10.15 Uhr**

Familienkirche mit Pfrn. Sabine Rheindorf und Diakon Martin Chollet, Musik: Mihaela Stefanova, Kinderbetreuung: Melina Krautz, evang. Kirche Steinach, anschl. Imbiss, Spiel- & Bastelangebote

**Sonntag, 18. Mai 2025, 10 Uhr**

Gottesdienst mit Pfr. Roger Poltéra, Musik: Oliver Kopeinig, evang. Kirche Steinach, anschl. Kirchenkaffee

**Sonntag, 18. Mai 2025**

Konfirmationsgottesdienst mit Diakon Martin Chollet, Musik: A. Hausammann, grosser Saal Gemeindezentrum Mörschwil, anschl. Apéro

**Veranstaltungen****Ökumenischer Seniorennachmittag am****Samstag, 3. Mai 2025, ab 14 Uhr**

Herzliche Einladung zu einem gemütlichen Nachmittag in die Dorfstube Spielbüel. Wir freuen uns sehr, dass wir dieses Jahr die Schwyzerörgeli-Gruppe von Priska Seitz für die musikalische Unterhaltung gewinnen konnten. Die Gruppe besteht aus Kindern und Jugendlichen, die leidenschaftlich gerne und auch gut Schwyzerörgeli spielen. Bestimmt werden sie uns mit ihrer abwechslungsreichen Musik einen gefreuten und unterhaltsamen Nachmittag bieten.

Auch für Ihr leibliches Wohl ist gesorgt. Gerne können Sie sich vom Buffet mit gefüllten Brötli, feinen Kuchen und Torten, sowie verschiedenen Getränken bedienen. Wir freuen uns, mit Ihnen einige gemütliche Stunden verbringen zu dürfen.

Aus organisatorischen Gründen sind wir auf eine **Anmeldung bis Montag, 28. April 2025** angewiesen.

Anmeldung an: Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach, Sekretariat, sekretariat@ref-goldach.ch oder 071 846 89 00 (Montagnachmittag, Dienstag, Mittwochvormittag)

**Kafihöck im Höfli**

Die Spurgruppe Untereggen lädt ins Restaurant Mittlerhof ein am Freitag, 25. April 2025 und Freitag, 30. Mai 2025, ab 09.30 Uhr zu Kaffee, Tee, Gipfeli und gemütlichem Zusammensein.

**\* NEU \* Roundabout youth, ab 22. April 2025,**

jeweils dienstags 18.30 - 20 Uhr (ausser Schulferien), Roundabout youth, Tanzgruppe für Mädchen und junge Frauen im Alter von 12 bis 20 Jahren, im Kath. Pfarreiheim Goldach, Kosten pro Training: Fr. 5.00. Information und Anmeldung bei der Leiterin Lara Ackermann, 079 479 23 25, lara-ackermann@gmx.ch

**Treff 1 offen!**

Fahne? Ja! — Wir sind da! Wenn immer möglich, öffnen wir am Dienstag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9 — 11.30 Uhr die Türen des Treff 1 an der Blumenstrasse 1, Goldach für Sie! Herzliche Einladung zu Begegnung und Austausch in gemütlicher Atmosphäre bei einer Tasse Kaffee oder Tee.

Weitere Veranstaltungen für Jung und Alt in unserer Kirchgemeinde und Informationen finden Sie auf unserer **Homepage: [www.ref-goldach.ch](http://www.ref-goldach.ch)**

**Information**

Die Kirchgemeinde Büroräumlichkeiten befinden sich während der Bauzeit des Ersatzneubaus Kirchgemeindehaus an der Hauptstrasse 4 in Goldach.

## KENNENLERN- UND INFORMATIONSNABEND



 Rabennest (KIGA im Hof)  
Mittlerhof 34, 9033 Untereggen

 Donnerstag, 15. Mai 2025

 18:30 Uhr - ca 19:30 Uhr



# bring- und holtag

2025

Samstag

## 10. Mai

9<sup>00</sup>–13<sup>00</sup> Uhr  
Rathausplatz Goldach

Festwirtschaft  
Unterhaltung mit



ankermassage  
andrea keller

lehnackerstrasse 23  
9033 untereggen

079 711 95 91  
info@ankermassage.ch  
www.ankermassage.ch

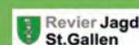
termine nach vereinbarung

## ACHTUNG



## Brut- und Setzzeit

**Bitte Hunde  
von Mitte April bis Ende Juni  
im Wald und am Waldrand  
an der Leine führen!**



**RAIFFEISEN** Raiffeisenbank  
Region Rorschach



Jetzt  
anmelden!  
Anmeldefrist  
06.05.2025

**Herzliche Einladung zum  
Mitgliederbrunch\***

Freuen Sie sich auf unseren grossen regionalen Mitgliederbrunch. Reservieren Sie sich den Sonntag, 15. Juni 2025 und melden Sie sich jetzt für einen der sieben Standorte an.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.raiffeisen.ch/region-rorschach/mitgliederbrunch](http://www.raiffeisen.ch/region-rorschach/mitgliederbrunch)

\*Teilnahmebedingung:  
Sie sind Genossenschafter/-in der Raiffeisenbank Region Rorschach

**NIE MEHR SELBER  
RASEN MÄHEN!**



**50%  
Rabatt**  
auf Installation  
bis 30.6.2025

**Husqvarna** **Kress**

Ihr Mähroboter-Spezialist!

**manser24**  
HANDWERKER-SHOP

Pündtstrasse 1 | 9320 Arbon | Tel. 071 440 40 40  
[www.maehroboter-shop.ch](http://www.maehroboter-shop.ch)



**LOXONE** No Gimmicks.  
Real Smart Home  
**Smart Home**

**ELEKTRO  
FRIBERG AG**  
Ausstellung Vorderhof 2  
Oberviesstrasse 14  
9033 Untereggen  
Tel. 071 860 04 60  
[info@elektro-friberg.ch](mailto:info@elektro-friberg.ch)

- ⇒ Elektroinstallationen
- ⇒ Beleuchtungskonzepte
- ⇒ Haushaltsgeräte
- ⇒ Smart Home
- ⇒ Auto Ladestationen
- ⇒ Multimedia / Telekommunikation

**[www.elektro-friberg.ch](http://www.elektro-friberg.ch)** beraten ⇒ planen ⇒ installieren ⇒ geniessen

# Deine Berufswahl



**Samstag, 10. Mai 2025**  
 Gebiet Haltelhus, Mörswil  
 10:00 bis 15:00 Uhr

**Wir stellen rund 30 Lehrberufe vor!**  
 Das Gewerbe Mörswil zeigt Jugendlichen und deren Eltern aus der Region, was in Mörswil an hochwertigen Ausbildungen angeboten wird.

**Patronat:**





gewerbe-moerswil.ch



**GIRCUS**

## UNTEREGGEN

**Schulhaus Parkplatz**

**14. und 16. Mai 2025**

MI 14.05. / 13.30 Uhr      FR 16.05. / 16.00 Uhr

Vorverkauf an den Spieltagen an der Circuskasse, 1 Std. vor Beginn  
 Das Kinderprogramm dauert ca. 1 Std. 15 Min.

**KUNTERBUNT**

## HAIRHOUSE DORIS



Mittlerhof  
 9033 Untereggen

078 673 77 50  
 Nur noch unter dieser Nummer erreichbar  
 Termine nach Vereinbarung

**Wir realisieren Immobilienprojekte und beraten in Vermögensangelegenheiten.**

- ▲ Immobilienrente
- ▲ Liegenschaftserneuerungen
- ▲ Verdichtetes Bauen
- ▲ An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.  
 Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach



## friedlein.

Innovation & Family Office



**St. Galler Energiekonzept**

«Nicht jeder Schwamm ist gelb. Meiner ist grün und speichert viel mehr Wasser – eine coole Sache.»



**energieagentur**  
st.gallen

energie2030.ch    energieagentur-sg.ch



**Ob Hypotheken, Versicherungen oder Vorsorge: Wir beraten Sie gern.**

Thomas Kern, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 071 844 30 18, thomas.kern@mobiliar.ch

Generalagentur Arbon-Rorschach  
Roman Frei

Signalstrasse 21  
9401 Rorschach  
T 071 844 30 30  
rorschach@mobiliar.ch  
mobiliar.ch



Jugendmusik **BRASS WAVE**  
Grub AR • Eggersriet • Grub SG • Untereggen

# Die magischen Pyramiden von Gizeh

Zwei junge Influencerinnen erhoffen sich in der Pyramide von Gizeh den Content für's Leben zu finden. Doch der Weg zurück in die Freiheit ist nicht so einfach. Opa Karl würde die zwei Handy-Tussis für immer in der Pyramide lassen. Wenn da nicht sein Enkel wäre...

**3. Mai 2025 18:30 Uhr**



QR Code: <https://www.kulturamt.ch>

**Showkonzert im Gruberhof • Saalöffnung 17:30 Uhr**  
Eintritt frei • Kollekte • Festwirtschaft mit Nachtessen

## Sozialzeit-Engagement bei Pro Senectute

gemeinsam sinnstiftend unterwegs

### Wir suchen

**Haushelferinnen und Haushelfer & Fahrerinnen und Fahrer für Mahlzeitendienst**

Das Sozialzeit-Engagement ist eine Form von Freiwilligenarbeit und wird mit einem Entgelt entschädigt. Dauer und Umfang der Tätigkeiten im hauswirtschaftlichen Bereich, bei Pflegehelfenden auch in der Betreuung, sind flexibel gestaltbar.

**Informationsanlass**  
29.04.2025, 16.00 - 17.30 Uhr

Wir freuen uns auf Ihr Interesse und Ihre Anmeldung.

Anlaufstelle für Altersfragen  
Pro Senectute Regionalstelle Rorschach & Unterrheintal  
Reitbahnstrasse 2, 9401 Rorschach, 071 844 05 16  
rorschach@sg.prosenectute.ch, www.sg.prosenectute.ch



## Festprogramm

# 550

### 550-Jahrfeier Grub AR und Grub SG

| 16. Mai 2025   | 17. Mai 2025   | 18. Mai 2025  |
|--|--|---|
| <b>17.00 bis 24.00</b> Warmup mit Eventoperator Urs Tobler und DJ Frehner im Gruberhof Grub SG<br>Disco für Junge und Junggebliebene mit Virgin Cocktail-Bar | <b>11.00</b> Offizielle Eröffnung des Festwochenendes vor der Kirche Grub AR<br>anschliessend Festzug zum Gruberhof Grub SG mit musikalischer Umrahmung                              | <b>10.00</b> Ökumenischer Gottesdienst in der Kirche Grub AR  |
|  | <b>12.00</b> Mittagessen im Gruberhof Grub SG mit Ehrengästen, Gästen und Bevölkerung  | <b>ab 11.00</b> Mittagessen im Gruberhof Grub SG  |
|  | <b>ab 14.00</b> Verpflegung durchgehend möglich  | <b>14.00 bis 16.00</b> Ausklingen des Festwochenendes im Gruberhof Grub SG<br>Stöbete mit Gruberchorli und Bürgermusik Grub SG            |
|  | <b>14.00 bis 17.30</b> Rahmenprogramm beim Schulhaus Grub AR und rundum Grub AR/SG<br>Historisches, Nostalgisches, Gemütliches, Kulinarisches, Spiel und Spass für alle Generationen | <b>14.00 bis 16.00</b> Kinderkonzert in der Turnhalle Grub AR<br>Grüveli Tüüfeli machen Musik für Kinder und solche, die es werden wollen |
|  | <b>18.00 bis 03.00</b> Volksmusik-Abend im Gruberhof Grub SG<br>Abendessen und anschliessend Live-Musik von Pseiner Power, Festwirtschaft und Barbetrieb                             | <b>Tombola</b><br>Historische Fotoausstellung in der Kirche Grub AR<br>Geschichtlicher Wanderweg  |
|  | <b>19.00 bis 03.00</b> Rock-Night in der Turnhalle Grub AR<br>Konzertabend mit Red Cube, The Beat und Jar, mit Barbetrieb und Imbiss   |   |
|  | <b>ab 18.30</b> Shuttle-Service  |   |

QR Code: <https://www.kulturamt.ch>

## Agenda

| Wann         | Wer   | Was  | Wo                             |
|--------------|-------|--|--------------------------------|
| <b>April</b> |       |  |                                |
| 25.          | 09.30 | Evang. Kirchgemeinde                                       | Kafihöck                       |
| 26.          | 17.30 | Kath. Kirchgemeinde  | Eucharistiefeier               |
| <b>Mai</b>   |       |  |                                |
| 04.          | 10.30 | Kath. Kirchgemeinde & Missão Católica de Lingua Portuguesa | Pfarrkirche                    |
| 03.          | 14.00 | Kath. und Evang. Kirchgemeinde                             | Seniorenachmittag              |
| 08.          | 18.30 | frauenrunde untereggen                                     | Spaziergang und Nachtessen     |
| 10.          | 09.00 | Goldach/Untereggen/Tübach                                  | bring- und holttag             |
| 11.          | 09.30 | Kath. Kirchgemeinde  | Eucharistiefeier               |
| 14.          | 13.30 | Pipoli's Circus  | Circus-Kinderprogramm          |
| 15.          | 18.30 | Schulergänzende Betreuung 'Rabennest'                      | Infoabend                      |
|              |       |  | Rabennest, Mittlerhof 34       |
| 16.          | 16.00 | Pipoli's Circus  | Circus-Kinderprogramm          |
|              |       |  | Parkplatz Kirchenacker         |
| 20.          | 13.00 | Mütter- und Väterberatung                                  | Bitte Termin vereinbaren       |
|              |       |  | Sitzungszimmer Gemeinde        |
| 20.          | 19.00 | Kath. Kirchgemeinde  | Maiandacht                     |
|              |       |  | Schwendi-Kapelle               |
| 24.          | 10.00 | Lehrstellenforum.org                                       | 8. Lehrstellenforum St. Gallen |
|              |       |  | GBS St. Gallen/Riethüsli       |
| 30.          | 09.30 | Evang. Kirchgemeinde                                       | Kafihöck                       |
|              |       |  | Rest. Mittlerhof               |

Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend auf der Website [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch) eintragen. Besten Dank.





### **Politische Gemeinde**

Mittlerhof 30  
9033 Untereggen  
Telefon: 071 868 90 90  
E-Mail: [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)  
Internet: [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)  
Foto: [fotomagie.com](http://fotomagie.com)

### **Öffnungszeiten:**

Mo 08.00 – 11.30 / 13.30 – 18.00  
Di 08.00 – 11.30 / Nachmittag geschlossen  
Mi Vormittag geschlossen / 13.30 – 16.30  
Do 08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.30  
Fr 07.30 – 13.30

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint am 16. Mai 2025. Einsendungen bitte bis Montag, 5. Mai 2025, 17.00 Uhr, an die Gemeinderatskanzlei Untereggen. Spätere Einsendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.